

Experiencias

Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera

Use of easy reading techniques to enable a deafblind student to access the school curriculum

J. Barbosa Polanco

Resumen

Esta experiencia transcurre en un centro público de Enseñanza Secundaria para personas adultas de la provincia de Cádiz, donde se ha realizado mediación comunicativa con un joven con sordoceguera y usuario de la lengua de signos española (LSE), siendo su sistema de comunicación principal. Se han utilizado las técnicas de lectura fácil como recurso para adaptar los contenidos curriculares y permitir al alumno el acceso autónomo a la información, a la comunicación y a la participación, consiguiendo resultados positivos tanto a nivel académico como personal en su día a día.

Palabras clave

Sordoceguera. Lengua de signos. Lectura fácil. Adaptación contenidos. Acceso curricular.

Abstract

This experience, undertaken in a public secondary education facility for adults in the Spanish province of Cádiz, involved communicational mediation with a young deafblind student who communicates primarily through Spanish sign language. Curricular content was adapted with easy reading techniques to enable the student to independently access information, communicate and participate. The results were promising in terms of both academic performance and daily living acumen.

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

Key words

Deafblindness. Sign language. Easy reading. Content adaptation. Access to school curriculum.

1. Presentación y justificación

Este trabajo recoge una experiencia concreta consistente en la adaptación de contenidos académicos a través de las técnicas de lectura fácil. Nos ubicamos en el contexto de la mediación comunicativa con un alumno con sordoceguera (cuyo sistema de comunicación principal es la lengua de signos española, LSE) que estudia en la Enseñanza Secundaria de Personas Adultas (ESPA), durante el curso escolar 2017-2018. Mediante dichas adaptaciones, se quiere conseguir que el usuario acceda al currículo, a la información, a la participación, al aprendizaje, a la mejora y al desarrollo de las competencias en lengua escrita (LE). Además, se considera prioritaria la mejora de destrezas y de competencias sociales e inclusión social, gracias al aumento de competencias lingüísticas en LE, que dotan al usuario de más herramientas para la participación activa en el medio social. El alumno ha desarrollado pensamiento y lenguaje de alto nivel con la LSE como sistema de comunicación, pero se espera que el desarrollo de la LE amplíe sus horizontes.

El material adaptado resulta imprescindible para que, en muchas ocasiones, se consiga entender un concepto concreto o se pueda acceder al conocimiento, a la información y al aprendizaje.

Cuando se piensa en la adaptación de material para personas con baja visión o ceguera, lo primero que viene a la cabeza son materiales táctiles, en relieve e, incluso, llamativos a nivel visual. Este tipo de material adaptado es esencial para que el alumnado tenga acceso al currículo. Los profesionales que apoyan en el aula a alumnos afiliados a la ONCE hacen uso, casi a diario, de estos recursos, ya sean elaborados por la ONCE o por el propio centro, si se precisa de una personalización en función de las necesidades puntuales de cada caso.

Este trabajo se centra en otro tipo de adaptación, sin la cual no se podría tener acceso al currículo académico, de forma autónoma, en ningún momento y que permite el desarrollo de habilidades y estrategias para las interacciones sociales: la lectura fácil.

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

La lectura fácil resulta ineludible y esencial cuando la persona usuaria tiene sordoceguera, con sordera congénita y la lengua de signos como sistema de comunicación. La lengua de signos no tiene nada que ver con la lengua oral o la LE, se trata de códigos lingüísticos totalmente diferentes, con estructuras, recursos, evolución, desarrollo y canales de expresión y comprensión propios. Por ello, las personas con sordera congénita suelen tener muchas dificultades para la adquisición de la lengua oral y escrita, incluso en aspectos que para las personas oyentes resultan básicos, como las frases hechas, metáforas sencillas o dobles sentidos que se utilizan habitualmente.

Pero, ¿qué es la lectura fácil?

Para ello, se remite a lo que dice la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas, IFLA, en una de sus publicaciones (Nomura, Nielsen y Tronbacke, 2012; traducción al español de Creacesible, S. L.):

Hay dos definiciones ligeramente diferentes del término «lectura fácil». Una significa adaptación lingüística de un texto que facilita más la lectura que un texto medio, pero que no facilita la comprensión; la otra definición es adaptación que hace más fácil tanto la lectura como la comprensión.

En el caso y experiencia que se describe aquí, se realiza una adaptación (utilizando las técnicas de lectura fácil) que responde a la segunda definición, ya que se facilita tanto la lectura como la comprensión.

Se han seleccionado los fragmentos de la publicación que se adecúan a las características de la persona con sordoceguera con la que se realiza la mediación en este proyecto. El alumno ha dispuesto y disfrutado de los contenidos académicos adaptados a lectura fácil durante los tres últimos cursos escolares.

La publicación anteriormente citada, añade:

La «Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad» fue adoptada por las Naciones Unidas en 2006. La Convención fue ratificada por numerosos estados y es vinculante.

[...] La Convención reconoce la importancia de la accesibilidad a la información y la comunicación. La Convención estipula que la información en formatos accesibles, como la lectura fácil, tiene que facilitarse como ajuste razonable. «Ajuste razonable» significa modificación y adaptación necesarias y apropiadas que no impongan una carga indebi-

da o desproporcionada, si se necesita en un caso particular. Las publicaciones de lectura fácil deben considerarse como formatos accesibles necesarios.

En el punto 4 de la publicación se especifican los colectivos que pueden ser destinatarios de las adaptaciones con técnicas de lectura fácil. En el texto se cita a estos colectivos como públicos objetivo, y entre ellos:

Personas sordas prelocutivas

Las personas que han nacido sordas se conocen también como sordos congénitos o sordos prelocutivos. Ellos han sido sordos desde el nacimiento o desde una etapa muy inicial de la vida. Debido a su sordera, el desarrollo del lenguaje verbal está alterado o severamente retrasado. Muchas personas sordas desde el nacimiento tienen la lengua de signos como su primera lengua y se comunican bien a través de este lenguaje. Sin embargo, respecto a la lengua escrita presentan frecuentemente una comprensión limitada de abstracciones, metáforas y juegos lingüísticos.

Personas sordociegas

[...] Las [personas] que son principalmente sordas y se quedan posteriormente ciegas tienen la lengua de signos como su primera lengua. Perciben los textos impresos como una lengua extranjera y, generalmente, tienen una comprensión limitada de las metáforas.

Ángel Herrero Blanco, que fue catedrático de Lingüística General de la Universidad de Alicante y creador y director de la Biblioteca de Signos de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, realizó un estudio comparativo entre la lengua española y la LSE que pone de relieve las diferencias entre ambas lenguas y establece estrategias muy útiles para que las personas sordas mejoren en la práctica del español escrito (Herrero, 2002).

Es preciso incidir en la importancia de cubrir esta necesidad en este caso y en otros similares, puesto que de ello depende, en gran parte, el éxito o no de la experiencia educativa.

2. Población destinataria de la experiencia

La presente experiencia se ha desarrollado dentro de la mediación comunicativa con un alumno con sordoceguera adquirida, con síndrome de Usher tipo I (sordera congénita y deficiencia visual adquirida por retinosis pigmentaria), en un centro público de Enseñanza Secundaria para personas adultas de la provincia de Cádiz.

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

Como se ha mencionado anteriormente, el chico, afiliado a la ONCE y atendido por la Fundación ONCE para la Atención de Personas con Sordoceguera (FOAPS) a través del Servicio de Mediación, está cursando la ESPA.

Hace unos años, el alumno comenzó dichos estudios en un centro oficial, contando con el apoyo en el aula de un intérprete de la lengua de signos española (ILSE). Entre las competencias de un ILSE no está la adaptación de material para el alumnado, por tanto, el usuario no disponía de la adaptación de los contenidos académicos a lectura fácil. Esto dificultaba su continuidad en los estudios, por lo que los abandonó.

Durante el curso escolar 2017-2018, el alumno ha realizado el nivel 1 de dos módulos de la ESPA: *Ámbito Social* y *Ámbito Científico-Tecnológico*. En los dos cursos anteriores realizó los niveles 1 y 2 del *Ámbito Comunicativo (Lengua e Inglés)*. Durante estos tres cursos escolares, el alumno ha contado con el Servicio de Mediación en todas las horas lectivas y con todos los contenidos académicos adaptados con las técnicas de lectura fácil.

3. Objetivos

En este apartado, diferenciamos entre objetivos generales y objetivos específicos:

- **Objetivos generales.**
 - Conseguir que el alumno acceda de forma adecuada a los contenidos del currículo de la ESPA a través de las técnicas de adaptación a lectura fácil, garantizando de este modo el éxito académico.
 - Mejorar la calidad de vida del usuario con una inclusión en el sistema educativo para adultos.
 - Favorecer el interés por la cultura, el aprendizaje del alumno y sus relaciones sociales.
 - Fomentar la iniciativa personal y la actitud emprendedora mediante la dotación de estrategias a través de las adaptaciones con técnicas de lectura fácil.

BARBOSA, J. (2019). *Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. Integración: Revista digital sobre discapacidad visual, 75, 168-183.*

- Objetivos específicos.
 - Desarrollar las competencias lingüísticas del usuario a nivel de LE, tanto a nivel expresivo como comprensivo.
 - Asociar adecuadamente la relación entre la LSE y la LE.
 - Integrar el uso de la LE en situaciones del día a día para comunicarse con otras personas.
 - Utilizar en situaciones cotidianas el uso de la LE para acceder a información de diversa índole y en función de sus intereses.
 - Usar las redes sociales mediante el código lingüístico de la LE con la misma competencia que usa la LSE, aplicando lo aprendido gracias a las adaptaciones con las técnicas de lectura fácil.

4. Temporalización y fechas de realización

En este trabajo se muestran ejemplos de adaptaciones a lectura fácil, realizadas durante el curso escolar 2017-2018, en el módulo de Ámbito Social de la ESPA (Geografía e Historia). Dentro del aula, el profesional ha mediado con el alumno durante 3 horas semanales en este ámbito. También se ha realizado mediación dentro del aula con el usuario en el módulo de Ámbito Científico-Tecnológico, 4 horas semanales.

5. Metodología

La coordinación fluida con el profesorado de la ESPA es la clave de todo el proceso que se detalla en este apartado. Es esencial que se entreguen al mediador los contenidos a adaptar a lectura fácil con la suficiente antelación, para que el alumno disponga de la adaptación de los mismos en su ordenador portátil personal antes de que se impartan en clase.

El alumno recibe la adaptación de los contenidos a lectura fácil a través de correo electrónico o un *pen drive* que el mediador le facilita en clase, en alto contraste (fondo negro y letra amarilla), texto justificado, fuente Arial y tamaño 20.

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

Durante las clases, el profesional de la mediación realiza mediación e interpretación a LSE de todo lo que acontece en el aula, así como interpretación a lengua oral de lo que expresa el usuario.

El ritmo de la clase suele ser rápido, por lo que se dispone de 2 horas semanales adicionales de atención individualizada en el mismo centro educativo para afianzar conceptos que no han quedado claros y, sobre todo, para que el alumno pueda asociar y relacionar los textos adaptados a lectura fácil con las explicaciones en LSE, mejorando así paulatinamente sus competencias lingüísticas en LE.

Explicar aquí, como aspecto muy relevante, que la experiencia compartida con el alumno y la participación activa en su propio proceso de enseñanza-aprendizaje, ha sido crucial para poder desarrollar adecuadamente las adaptaciones a lectura fácil de los contenidos del *Ámbito Social* y del *Ámbito Científico-Tecnológico* que también ha estudiado durante el curso 2017-2018.

Al comienzo, se partía de unas nociones generales que se han personalizado considerando las características y necesidades concretas del alumno y las propias aportaciones del usuario, que, de manera compartida, ha sido protagonista del propio proceso de adaptación, desarrollándose un trabajo en equipo.

A continuación, se exponen tanto pautas básicas como otros recursos que se han utilizado para la realización de las adaptaciones con técnicas de lectura fácil a través de ejemplos tomados directamente de los trabajos realizados durante el último curso escolar en el módulo de *Ámbito Social* de la *ESPA*.

Tomando como referencia la publicación de Nomura, Nielsen y Tronbacke (2012):

Los primeros editores de materiales de lectura fácil trataron sin éxito de desarrollar directrices detalladas para este tipo de publicaciones. Intentaron identificar factores específicos que hacían que un texto fuera fácil de leer. Por lo general, los investigadores y especialistas en lectura han abandonado hoy estos esfuerzos y confían más en la experiencia y la evidencia basadas en resultados.

En la metodología de este trabajo se llevan a cabo unas directrices generales como hilo conductor de todas las adaptaciones y otras pautas que responden a la experiencia y la evidencia basadas en resultados.

BARBOSA, J. (2019). *Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

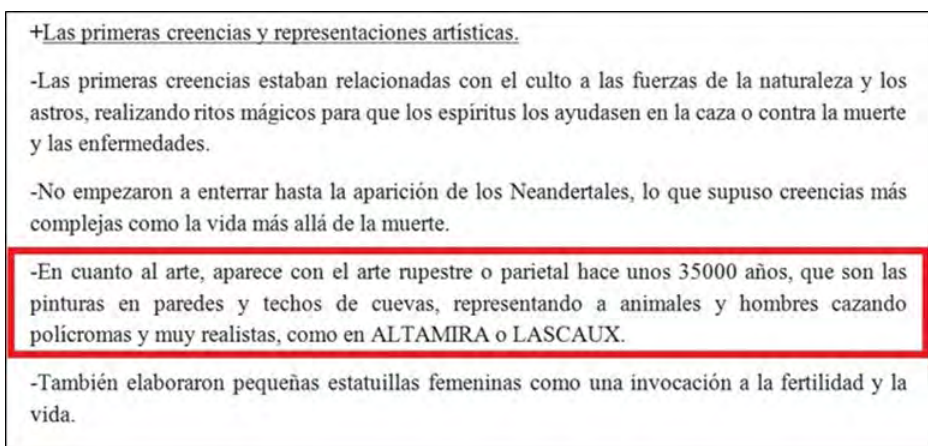
En cuanto a las directrices generales, adaptadas de la publicación citada, son las siguientes:

- Escribir de forma concreta y evitar el lenguaje abstracto.
- Ser lógico. La acción debería seguir un único hilo con una continuidad lógica.
- Utilizar el lenguaje simbólico (metáforas) de forma moderada.
- Ser conciso. Hay que evitar varias acciones en una única oración. Hay que organizar las palabras en una oración simple dentro de una línea, si es posible.
- Evitar palabras difíciles, pero usar un lenguaje que sea adulto y dignificante. Las palabras poco comunes deberían explicarse a través de pistas contextuales.
- Explicar o describir relaciones complicadas en una forma concreta y lógica, donde los eventos tengan lugar en un marco lógico y cronológico.

Con respecto a las pautas que responden a la experiencia y la evidencia basadas en resultados, estas son las que siguen, en función de las necesidades, de las aportaciones del propio usuario y en función de aquellos recursos que han funcionado mejor:

- Utilizar el subrayado, mayúsculas y/o la negrita para resaltar con claridad palabras o conceptos clave (ver Figuras 1 y 2).

Figura 1. Ejemplo de texto original sin adaptar sobre la Prehistoria



BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

Figura 2. Texto adaptado de la Figura 1. Recurso de subrayado y negrita para concepto clave

• Se creó el arte rupestre hace más o menos 35.000 años. Son pinturas en paredes y techos de cuevas. Pintaban animales y hombres cazando. Son pinturas policromas (varios colores diferentes) y realistas. Ejemplos: pinturas rupestres en ALTAMIRA (España) o LASCAUX (Francia).

- A la hora de representar tablas, es importante que las líneas y bordes sean más gruesos para que aclaren mejor el contenido (ver Figuras 3 y 4).

Figura 3. Ejemplo de texto original con tabla sin adaptar

CONSECUENCIAS DE LAS MIGRACIONES PARA LOS PAÍSES EMISORES

POSITIVAS	NEGATIVAS
Mejora la economía por el dinero que envían a sus familias las personas que trabajan en el extranjero	La población puede envejecer porque se van las personas más jóvenes
Disminuye el número de personas en paro en el país	El país puede perder mano de obra cualificada
Disminuyen los conflictos y tensiones sociales	Muchas familias pueden quedar rotas para siempre

Figura 4. Texto adaptado de la Figura 3. Recurso de más grosor en líneas de la tabla para mejor comprensión del contenido

CONSECUENCIAS DE LAS MIGRACIONES PARA LOS PAÍSES EMISORES

POSITIVAS	NEGATIVAS
Mejora la economía porque los emigrantes envían dinero a sus familias.	La población puede envejecer porque se van las personas más jóvenes.
Disminuye el número de personas en paro en el país.	El país puede perder trabajadores de calidad.
Disminuyen los conflictos sociales.	Muchas familias pueden sufrir separación para siempre.

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

- Para aclarar semejanzas y diferencias, confrontarlas en una tabla (ver Figuras 5 y 6).

Figura 5. Ejemplo de texto original sin adaptar sobre la Edad Media

-En el año 800 fue coronado por el Papa Emperador de Occidente, como si fuera un emperador romano.

-Durante su gobierno, organizará su imperio en dos tipos de territorios:

+CONDADOS: En las regiones ya conquistadas y pacificadas de su imperio. Estarán mandadas por un Conde, que gobierna desde la ciudad principal, nombrado por el Emperador. Serán los principales jueces del territorio y cobrarán los impuestos.

+MARCAS: Estarán situadas en los territorios de frontera, más peligrosos. Estarán gobernadas por un Marqués y, además de las funciones de los condes, tendrán también poder militar. Ejemplos, la Marca Hispánica con el AL-ÁNDALUS.

-A la muerte de Carlomagno, en el 814, el reino pasó, sin problemas, a su único hijo varón vivo Luis “El Piadoso”, pero cuando éste muera en 843, tendrá 3 hijos varones vivos, entre los que repartirá los territorios del Imperio, surgiendo numerosas luchas entre los 3 hermanos.

Al final se llegará a un acuerdo en el año 843 (Tratado de Verdún), del que terminarán naciendo FRANCIA y el Sacro Imperio Romano Germánico.

Figura 6. Texto adaptado de la Figura 5. Recurso de confrontar semejanzas y diferencias en una tabla para mayor claridad

CONDADOS	MARCAS
- Gobernaba un Conde	- Gobernaba un Marqués
- El Conde era juez y cobraba los impuestos	- El Marqués era juez y cobraba los impuestos. También era jefe militar.
- Los condados estaban en zonas tranquilas, en paz.	- Las marcas estaban en zonas peligrosas, sin paz.

- Poner ejemplos adicionales para aclarar, siempre que sea posible (ver Figuras 7 y 8).

Figura 7. Ejemplo de texto original sin adaptar sobre el tiempo y el clima

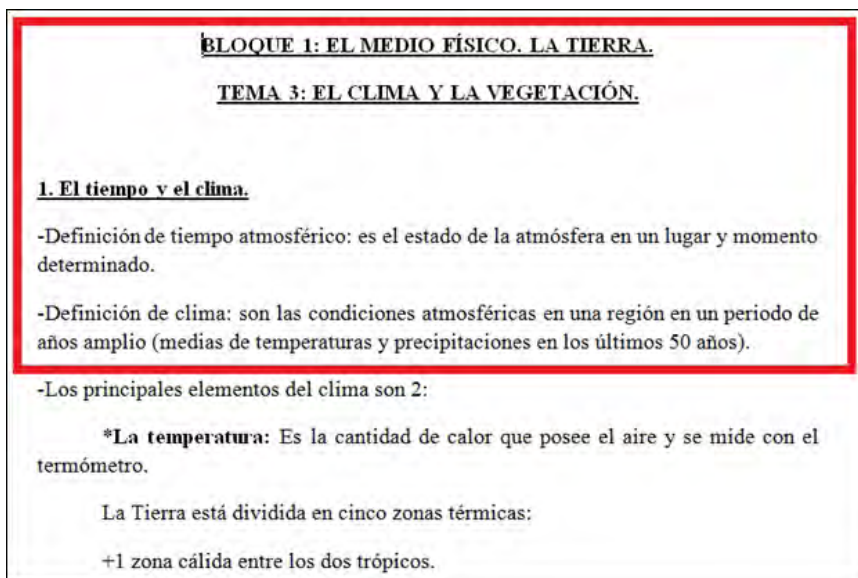
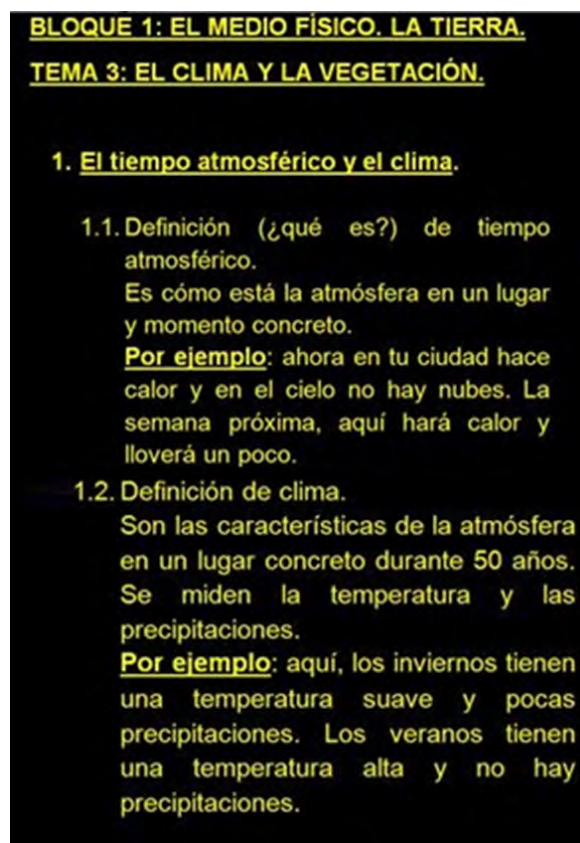


Figura 8. Texto adaptado de la Figura 7. Recurso de ejemplo adicional para aclarar el contenido



BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

- Organizar los textos con listas multinivel para una mejor comprensión del tema (ver Figuras 9 y 10).

Figura 9. Ejemplo de texto original sin adaptar sobre los movimientos migratorios

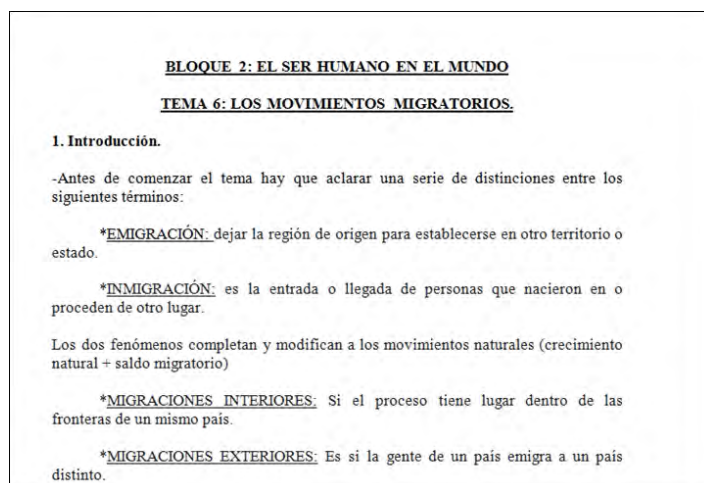


Figura 10. Texto adaptado de la Figura 9. Recurso de listas multinivel para una mejor comprensión del tema



BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

- Por supuesto, hay que realizar las adaptaciones respetando los mensajes originales para no tergiversar los contenidos. No olvidemos que estas adaptaciones se realizan para acceder al currículo, no son adaptaciones del currículo.

6. Resultados

Los resultados académicos del alumno evidencian una experiencia de éxito, donde las adaptaciones de los contenidos curriculares a través de las técnicas de lectura fácil han aportado su grano de arena.

El centro educativo evalúa bajo tres categorías: aula, plataforma y exámenes.

En el aula se valora la participación del alumnado y la realización de tareas de clase (20 % de la nota final): aquí hay poca carga en LE, ya que la mayor parte de las actividades se llevan a cabo oralmente, y la labor del mediador, en este sentido, consiste, principalmente, en interpretar a lengua oral lo que el alumno expresa en lengua de signos.

En segundo lugar, la plataforma es un espacio virtual donde el alumnado realiza dos tareas trimestrales, con un plazo de entrega determinado (20 % de la nota final).

Con respecto a los exámenes, se realiza uno por trimestre y suponen un 60 % de la nota final.

El usuario ejecuta tanto las tareas de la plataforma como los exámenes en LE, por lo tanto, son esenciales las adaptaciones a lectura fácil y las dos horas semanales de apoyo en las que se facilita la relación y asociación entre ambos códigos lingüísticos (lengua oral y lengua de signos).

En la siguiente tabla se exponen los resultados académicos del alumno en el módulo de Ámbito Social, de forma pormenorizada (ver Tabla 1):

Tabla 1. Resultados académicos en el módulo de Ámbito Social

	Nota aula	Nota plataforma	Nota examen	Nota final
Primer trimestre	2	2	5	9

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

	Nota aula	Nota plataforma	Nota examen	Nota final
Segundo trimestre	2	2	4,7	9
Tercer trimestre	2	2	2,9	7

Cabe destacar que las adaptaciones a lectura fácil elaboradas por el mediador no solo han permitido el acceso al currículo académico al usuario, sino también a su grupo-clase, ya que la profesora del módulo de Ámbito Social ha considerado que esta adaptación era muy positiva para todo el alumnado.

Normalmente, el perfil de alumnado de la ESPA responde a personas que llevan mucho tiempo sin tener contacto con el ámbito académico y con la lectura en general, por lo tanto, se trata de un colectivo susceptible de recibir adaptaciones con técnicas de lectura fácil.

Más allá de los resultados puramente académicos, son de reseñar también otros logros no medibles mediante calificaciones, pero que se consideran ligados a las adaptaciones a lectura fácil que se han llevado a cabo, pues son logros relacionados con el uso de la LE, en ámbitos como el ocio, el tiempo libre, las interacciones sociales a través de redes sociales...

7. Conclusiones

En primer lugar, no abunda la bibliografía sobre lectura fácil (Nomura, Nielsen y Tronbacke, 2012, en su traducción al español por Creacesible, S. L.; García, 2012). Cuando se inició el trabajo de mediación con el alumno y se vio la necesidad de buscar información y referencias sobre esta técnica de adaptación (hace tres cursos escolares), el mediador encontró pocas fuentes. Los recursos hallados no marcan un método o camino a seguir, sino unas indicaciones básicas y abiertas que el propio profesional debe investigar y desarrollar con la práctica laboral. Y así debe ser, puesto que es una técnica que precisa de una gran adecuación a las circunstancias particulares del colectivo o individuo para el que se realiza.

En segundo lugar, las adaptaciones de contenido académico con técnicas de lectura fácil requieren de mucho tiempo de dedicación, lo que supone extralimitarse del horario laboral. No obstante, se ha considerado totalmente necesario este esfuerzo, puesto

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

que, de este modo, el alumno ha podido tener acceso a los contenidos curriculares del centro educativo en igualdad de condiciones que su grupo-clase.

En tercer lugar, el alumno ha generalizado el aprendizaje, uso y desarrollo de sus competencias lingüísticas en LE a otros ámbitos de su vida, algo que antes no hacía por sentirse inseguro en la utilización de la lengua española, sobre todo, en las redes sociales. Como se ha mencionado anteriormente, el usuario es muy competente en la LSE. También es muy competente en las nuevas tecnologías y redes sociales, medios por los que habitualmente se comunica con amigos y familiares que están lejos, a través de la LSE. El mayor y mejor uso de la LE ha supuesto para el usuario un aumento de relaciones sociales (con personas no usuarias de la LSE), de intereses culturales y un aumento de la autoestima.

En cuarto lugar, el hecho de que las adaptaciones a lectura fácil realizadas durante este último curso escolar hayan sido útiles para todo el grupo-clase, pone de manifiesto la versatilidad de esta técnica y una puesta en valor de este recurso, poco conocido y poco extendido en el ámbito educativo.

Por último, decir que en la mediación comunicativa hay más experiencias con la adaptación a lectura fácil, y sería muy enriquecedor conocerlas a fondo para que se continúe mejorando como profesional de la mediación.

8. Referencias bibliográficas

GARCÍA, O. (2012). *Lectura fácil: métodos de redacción y evaluación* [formato PDF]. Madrid, España: Real Patronato sobre Discapacidad, Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad.

HERRERO, A. (2002). *Gramática visual de la LSE*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de: http://www.cervantesvirtual.com/seccion/signos/psegundonivel.jsp?conten=linguistica&pagina=gram_visual&tit3=Gram%25E1tica+visual+de+la+LSE&menu=gramatica.

NOMURA, M., NIELSEN, G. S., y TRONBACKE, B. (2012). *Directrices para materiales de lectura fácil* [formato PDF]. Alcobendas, España: Creacesible. [Traducción del original *Guidelines for easy-to-read materials* (formato PDF) publicado por la IFLA en La Haya, Holanda, en 2010].

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.

Jesús Barbosa Polanco. Mediador en la comunicación de personas con sordoceguera. FOAPS (Fundación ONCE para la Atención de Personas con Sordoceguera). Dirección de Zona de la ONCE en Cádiz (DAP Jerez de la Frontera). Calle Acacias 5; 11007 Cádiz (España). Correo electrónico: jesusbarbosapolanco@gmail.com.

BARBOSA, J. (2019). Uso de técnicas de lectura fácil como método para el acceso al currículo de un alumno con sordoceguera. *Integración: Revista digital sobre discapacidad visual*, 75, 168-183.